

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1933)

**Heft:** 592

  

**Rubrik:** Personal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## THE EDITOR'S POST-BAG.

To the Editor of the Swiss Observer.

Dear Sir,

Enforced idleness, but not "dolce far niente" has procured me a great reward this evening. It has enabled me to listen in to Beromünster and hear the Concert for Swiss people abroad. It was wonderful! Perhaps I had an advantage over many of my *tininess* compatriots. Not only was my mother a Bernerin and therefore taught me German during my childhood, but I frequented schools at Chur and Solothurn, and have therefore been able to follow better the whole concert, and also to fully visualize the scene. How many Swiss listeners have shed like myself a secret tear of deep "nostalgia"? Beromünster deserves the sincerest thanks from all Swiss abroad for such a gracious thought, and may we be allowed to listen in to more such concerts, thus dreaming us all nearer "alla nostra cara svizzera."

Oscar Gambazzi.

## PERSONAL.

We deeply regret to announce the death of M. O. Ibbotson, at the age of 61, resulting from a street accident, which occurred some time ago.

M. Ibbotson, who was a member of the City Swiss Club for many years, took a great interest in the Colony, and he will be greatly missed by his numerous friends. The funeral will take place on Saturday, February 25th, at 10 o'clock at the New Southgate Cemetery.

Mr. Alfred Scheller, who has been a member of the Swiss Mercantile Society in London for 12 years, died on the 11th inst. after a few months' illness. The interment took place at St. Pancras Cemetery on Wednesday the 15th inst. — the Rev. Hoffmann-de Visme officiating.

## PARLONS DE TOUT.

J'ai eu, hélas! déjà l'occasion de dire de la grippe qu'elle n'est point une de ces maladies qui élèvent l'âme; il est difficile de penser à Dieu lorsqu'on souffre dans un état d'abrutissement qui vous fait douter qu'on ait jamais été une créature intelligente et sensible et qu'on soit appelé à la redeviner.

Sans doute, toutes les maladies rabaisent notre orgueil; nous avons beau ressentir la consolation relative du roseau pensant qu'est l'homme, qui sait qu'il souffre alors que l'univers ne sait pas qu'il le fait souffrir, cette résignation pascalienne n'est pas donnée à tous; lorsque la fièvre nous abat, lorsque nos membres torturés demandent grâce, nous nous sentons le jouet de cette matière que nous avons beau feindre de mépriser et qui a raison des plus beaux stoïcismes par des combinaisons de douleurs dont on peut dire qu'elles sont aussi variées qu'impénétrables. Mais de tous les maux, la grippe m'apparaît le plus féroce parce que le plus lâche et le plus stupide.

Il est lâche en ce sens qu'il ne vous prend jamais qu'en traître; c'est toujours au moment où la vie paraît vous jeter un sourire fugitif que cette hideuse mégère, que j'imagine chevauchant un des balais des sorcières de Shakespeare, vous saute dessus, vous enserre de ses maigres bras visqueux et, dans un atroce baiser de ses lèvres pointues, vous insuffle jusqu'aux sources de vie son haleine empestée. Et il est stupide, parce qu'on ne sait jamais à quoi a rimé son assaut. Notre corps n'en sort pas revivifié, comme au sortir de tant d'autres maladies qui nous sont comme des moyens un peu brutalement persuasifs d'avoir à reposer, qui ses nerfs, qui son estomac, son foie ou ses reins; la grippe nous laisse épuisés, sans goût à revivre, avec une insupportable sensation de cendres dans la bouche, et elle ne nous dit jamais un franc adieu; nous savons qu'elle reviendra, — toujours au moment où nous nous y attendons le moins.

Elle se rit de ce qu'on appelle la mithridatisation; vous la contracterez dix fois, vingt fois, cent fois; elle ne vous permettra jamais de vous bercer de l'espoir que, son entreprise ayant été finalement vaine, elle cherchera d'autres victimes; elle vous trouvera toujours propre à redevenir un sujet d'expérience. Je crois qu'on peut tout résumer d'elle en écrivant qu'elle est "collante"; je la vois attachée à la pauvre humanité dolente comme la tunique de Nessus aux épaules d'Hercule. Elle se moque, bien entendu, de notre invective, mais n'importe, c'est une consolation que de dire son fait à cette geuse qui n'est pas "la geuse parfumée" du poète, hélas!

M. X., pestant.

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

## L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 7 Mars au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 heures (prix 5/-).

## ORDRE DU JOUR :

Procès-verbal. | Démonstrations.  
Admissions. | Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Tell your English Friends  
to visit

## Switzerland

and to buy their Tickets  
from

The Swiss Federal Railways,  
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

## E. VERCESI &amp; L. N.

61, NEAL STREET, SHAFTESBURY AVENUE, W.C.2

Sole Importers of wellknown CHIANTI, MAZZONI, TOSCANA, BARBERA, GRIGNOLINO, as well as MARCONI, STRADELLA - REAL OLIVE OIL - G. CIOLI-LUCCA.

Very Moderate Prices. Price List on Demand.  
Telephone: Temple Bar 6869.

## HOTEL UNIFORMS

QUALITY UNIFORMS AT ECONOMY PRICES

FREE!  
"THE CARE & MAINTENANCE  
OF UNIFORMS."

An indispensable book containing a mine of information. Invaluable to Hoteliers. Post free on application.

## W. PRITCHETT

183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1  
Phone: Museum 0482

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-.  
Postage extra on replies addressed *c/o Swiss Observer*

ABSOLUTE COMFORT at Regency House, 10, Redcliffe Street, South Kensington, S.W.10. (Phone: Flaxman 6129) Sunny corner house, divan bed sitting rooms, good breakfasts, bath, electric light, etc., from 25/- per week, near buses and tube.

COMFORTABLE furnished rooms, near Victoria Station. Gas fires, electric light, etc. Reasonable price. 53, Lupus Street. Phone, Victoria 0557.

SWISS LADY'S HOUSE. Bed and Breakfast 25/- per week, including light and bath. 9, Atwood Avenue, Kew Gardens, Surrey.

## FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, February 25th, at 2 and 4 o'clock p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Film Show at King George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road, W.C.1.

Wednesday, March 1st, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting — at 74, Charlotte Street, W.1.

Tuesday, March 7th, at 7 o'clock — City Swiss Club — Monthly Meeting at Pagani's Restaurant Great Portland Street, W. (See advert).

Wednesday, March 8th, at 7 p.m. — Société de Secours Mutuels — Committee Meeting — at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, March 8th, 15th and 22nd, at 8 o'clock — Concerts — given by Arnold Dolmetsch, at the Hall of the Art Workers' Guild, 6, Queen Square, Bloomsbury, W.C.

Saturday, March 25th at 6.15 p.m. sharp (Reception 6.15) — Swiss Club Birmingham — Grand Swiss Rally, Annual Dinner and Ball, in the Grosvenor Rooms at the Grand Hotel, Birmingham.

The Seventeenth  
Swiss Industries Fair

will be held at

## BASLE

March 25th to April 4th, 1933.

for information apply to:

THE COMMERCIAL DIVISION OF  
THE SWISS LEGATION,  
18, Montagu Place, Bryanston Square, W.1.

or to:

THE SWISS BANK CORPORATION  
99, Gresham Street, E.C.2.; or at Basle.

Information regarding Travelling facilities may be obtained from:

THE SWISS FEDERAL RAILWAYS,  
11b, Regent Street, S.W.1.

## ABSCESSIN

A certain and quick cure in all cases of:  
Boils, Abscesses (also dental) Ulcers,  
Eczema, Pimples, Moist and dry  
Eruptions, Angina, Carbuncles etc.  
can be obtained by ABSCESSIN.

S. writes: For years I had been suffering with boils and was entirely cured in a short time by Abscessin treatment.

Price 2s. 9d. per tube. (including postage).

Prepared by:  
REGO Ltd. Schwanden Switzerland.

Distributing Agent:  
H. STRAUB, 23, Leonard Street,  
London, E.C.2.

## Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),  
(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street)

Dimanche, le 26 Février 11h. — "Nous l'aimons parcequ'il nous a aimés le premier." — 1 Jean 4/19 — M. R. Hoffmann-de Visme.  
6.30h. — M. R. Hoffmann-de Visme.  
7.30 — Répétition du Choeur.

Dimanche, le 5 Mars — Culte de Ste Cène matin et soir.

## BAPTEME.

Francine, Marion Bally, née le 24/1/33, fille de Henri et de Marie née Berbuto — de Boussons (Vaud), le 19/2/33.

## MARIAGE.

Maurice Diserens de Lutry (Vaud) et Evelyn Ruth Barbet d'Isleworth (Mdx.) — le 21/2/33.

## SERVICE FUNEBRE.

Alfred Scheller d'Adliswil (Zurich) née le 5 Août 1895 décédé le 11 Février 1933 — dans sa 38ème année — à Finchley Cemetery — le 16/2/33

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 11h. — 12.30.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag den 26. Februar 1933.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.  
7 Uhr abends, Gottesdienst.  
8 Uhr, Chorprobe.

Anfragen wegen Religions- bzw. Confirmationsstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W. 4 (Telephon: Chiswick 4156) Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche, Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."